

## **MEMORÁNDUM de COOPERACIÓN**

**entre**

**la Universidad de Música y Artes de la Ciudad de Viena, Austria**

**y**

**la Escuela Universitaria de Música de la Universidad de la República,  
Uruguay**

Exp. 211001 - 000266 - 16

El presente acuerdo se realiza y firma entre la Universidad de Música y Artes de la Ciudad de Viena, situada en Viena, Austria (en adelante referida como «MUK»), y la Escuela Universitaria de Música de la Universidad de la República, situada en Montevideo, Uruguay (en adelante referida como «EUM»).

Las partes acuerdan lo siguiente:

### **I. Intención filosófica**

- a. El principal objetivo del acuerdo es el desarrollo de esfuerzos cooperativos entre MUK y EUM, los cuales mejorarán el intercambio académico entre las dos instituciones. Reconociendo la importancia de la mutua colaboración y la contribución a la sociedad que realizan ambas instituciones de educación superior, las partes desean promover el intercambio entre el profesorado y los estudiantes de las dos instituciones así como el intercambio de información académica y de investigación.
- b. Como resultado de la coordinación ente MUK y EUM se podrán desarrollar y seleccionar proyectos específicos en áreas de interés educacional común, en el marco y nivel administrativo apropiado de cada institución. Para la ejecución de dichos proyectos se requerirá con anticipación la celebración de convenios específicos, en los que se establecerán los términos y condiciones de cada caso a ser ejecutados por los representantes autorizados de las dos instituciones.

## II. Áreas de cooperación

MUK y EUM acuerdan cooperar, sujeto al consentimiento mutuo y a la disponibilidad de recursos financieros, en las siguientes áreas:

- Proyectos de foros educacionales en conjunto.
  - Proyectos artísticos y experimentales en conjunto.
  - Intercambio docente.
  - Intercambio estudiantil.
- 
- **Proyectos de foros educacionales en conjunto:** cada institución considerará invitar a estudiantes y asociados de la otra institución para participar como parte del programa de su foro, seminario, conferencia, exhibición o *performance*. Los detalles relacionados a la selección de las temáticas, fondos e implementación de estos intercambios serán desarrollados de mutuo consentimiento.
  - **Proyectos artísticos y experimentales en conjunto:** proyectos artísticos y experimentales promovidos por los docentes y las direcciones de cualquiera de las instituciones podrán ser desarrollados en este marco. Los detalles relacionados al plan, fondos e implementación de cada proyecto serán desarrollados de mutuo consentimiento.
  - **Intercambio docente:** Cada institución considerará la posibilidad de invitar a académicos y artistas pertenecientes a la otra institución con el propósito de proveer formación y colaboración artística. Los detalles relacionados a la financiación e implementación de esos intercambios serán desarrollados de mutuo consentimiento.
  - **Intercambio estudiantil:** Las dos instituciones considerarán la admisión de estudiantes graduados o no graduados de la otra en un intercambio basado en el mutuo consentimiento. Este intercambio involucra la exoneración de la matrícula de extranjeros para cada estudiante en la institución de acogida. Se espera que cada estudiante pague la cuota apropiada de la institución de origen. La admisión de estudiantes no graduados y graduados será regida por los siguientes principios:
    - Todos los estudiantes que aplican deben cumplir los requerimientos de admisión de la institución de acogida, los cuales pueden incluir requerimientos de competencia en alemán, español o inglés.

- o Todos los estudiantes deben cumplir las normas de la institución de acogida. La falta de cumplimiento de estas normas puede resultar en la finalización de los estudios en cada caso particular.

### III. Disposiciones generales

- a. Toda investigación y cualquier otra actividad de colaboración llevada a cabo conforme a este acuerdo deberá desarrollarse de acuerdo a las leyes y regulaciones propias de cada institución. En el caso de MUK, estas son las leyes de Austria y las reglas y regulaciones de la Universidad de Música y Artes de la Ciudad de Viena. En el caso de EUM, estas son las leyes del Uruguay y las normativas y ordenanzas de la Universidad de la República.
- b. El acuerdo comenzará a tener efecto a partir de su firma por ambas partes y tendrá validez por un período de cinco (5) años. El acuerdo puede ser renovado o enmendado por acuerdo mutuo escrito. Este acuerdo puede ser terminado por cualquier parte dando un aviso escrito de sesenta (60) días a la otra parte.

**Escuela Universitaria de  
Música**

Av. 18 de Julio 1772  
11200 Montevideo



**Dr. Roberto Markarian**  
Rector

09 NOV. 2016



**Prof. Leonardo Croatto**  
Director



**Music and Arts  
University of the City of  
Vienna**

Johannesgasse 4a  
A-1010 Vienna



**MUSIK  
UND  
KUNST**  
PRIVATUNIVERSITÄT  
DER STADT WIEN



**Prof. Dr. Franz Patay**  
Rector

24. Jan. 2017



UNIVERSIDAD  
DE LA REPÚBLICA  
URUGUAY

## MEMORANDUM OF COOPERATION

by and between

**Music and Arts University of the City of Vienna, Austria**

and

**Escuela Universitaria de Música, Universidad de la República,  
Uruguay**

This agreement is made and entered into by and between Music and Arts University of the City of Vienna, located in Vienna, Austria, hereafter referred to as 'MUK', and Escuela Universitaria de Música, located in Montevideo, Uruguay, hereafter referred to as 'EUM'.

The parties hereto agree as follows:

### **I. Philosophical Intent**

1. The primary objective of this agreement is the development of cooperative efforts between MUK and EUM, which will enhance the academic interchange between the two institutions. Recognizing the importance of mutual collaboration and the contributions to society made by institutions of higher education, the parties desire to promote exchange between the faculty and students of the two institutions as well as the exchange of academic and research information.
2. Specific projects in an area of educational interest will be selected as a result of coordination by MUK and EUM at the appropriate administrative level in each institution. As these projects are developed, each will require a specific written agreement made in advance, setting forth the terms and conditions thereof and executed by authorized representatives of both institutions.

## **II. Areas of Cooperation**

MUK and EUM agree to cooperate, subject to mutual consent and the availability of financial means, in the following areas:

- Joint Educational Forum Projects
- Joint Artistic and Experimental Projects
- Faculty Exchange
- Student Exchange

- **Joint Educational Forum Projects:** Each institution will consider inviting scholars and associates from the other institution to participate as a part of its forum/seminar/conference/exhibition/performance program. Details relative to the selection of themes, funding, and implementation of these exchanges will be developed by mutual consent.
- **Joint Artistic and Experimental Projects:** Artistic and Experimental Projects initiated by the faculty and administration of either institution may be pursued. Details relative to the plan, funding and implementation of project will be developed by mutual consent.
- **Faculty exchanges.** Each institution will consider inviting faculty scholars and faculty artists from the other institution for the purpose of providing instruction and artistic collaboration. Details relative to the funding and implementation of these exchanges will be developed by mutual consent.
- **Student exchanges.** The two institutions will consider the admission of undergraduate and graduate students from each other on an exchange basis by mutual consent. This exchange involves the waiver of foreign/out-of-state tuition for each student at the host campus. Each student is expected to pay the appropriate fees of the home institution. The admission of undergraduate and graduate students will be governed by the following principles:
  1. All student applicants must satisfy admission requirements of the accepting institution, which may include requirements for proficiency in German, Spanish or English.

2. All students must meet the accepting institution's academic standards. Failure to maintain these standards may result in termination of study.

### III. General Provisions

1. All research and other collaborative activities conducted pursuant to this agreement shall be conducted in accordance with the laws and regulations appropriate to each institution. In the case of MUK, these are the laws of Austria and the rules and regulations of Music and Arts University of the City of Vienna. In the case of EUM, these are the laws of Uruguay and the rules and regulations of the Universidad de la República.
2. The agreement shall take effect when executed by the parties and shall be valid for a period of five (5) years. The agreement may be renewed or amended by written mutual agreement. This agreement may be terminated by either party by giving 60 (60) days' written notice to the other party.

**Escuela Universitaria de  
Música**

Av. 18 de Julio 1772  
11200 Montevideo



**Dr. Roberto Markarian**  
Rector

09 NOV. 2016




**Prof. Leonardo Croatto**  
Director



**Music and Arts  
University of the City of  
Vienna**

Johannesgasse 4a  
A-1010 Vienna



**Prof. Dr. Franz Patay**  
Rector

24. Jan. 2017



MUK

**MUSIK  
UND  
KUNST**  
PRIVATUNIVERSITÄT  
DER STADT WIEN